

Daniel Nwoma

Wɔyi Israelfoɔ Baanan Tete Wɔn

¹ Yudahene Yehoiakim dii adeɛ ne mfeɛ mmiensa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'akodɔm betuaa ɔman no.

² AWURADE maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Eberɛ a Nebukadnessar resane akɔ Babilonia no, ɔtasee akronkronnee bi firii Onyankopɔn asoredan mu, de kɔɔ n'abosomdan mu kɔguu adekorabea hɔ wɔ Babilonia asase so.

³ Afei, ɔhene no ka kyerɛɛ n'apiafoɔhene Aspenas sɛ, ɔmfa mmerantɛɛ no bi a wɔfiri Yuda adehyɛɛ abusua mu, ne wɔn a wɔfiri mmusua atitire mu a wɔde wɔn aba Babilonia sɛ nneduafoɔ no mmra ahemfie hɔ, ⁴ mmerantɛɛ ahɔɔdenfoɔ a wɔn ho nni dem, na wɔn ho ye fe. Hwe sɛ wɔwɔ nhunumu, na wɔadom wɔn osuahunu mu akyedeɛ a wɔnim nyansa, na wɔwɔ nnyinasoɔ bi a ebema wɔatumi asom wɔ ahemfie hɔ. Kyerɛ mmerantɛɛ no Kaldeafɔɔ kasa ne ne nwoma. ⁵ ɔhene no hyɛɛ sɛ, daa wɔmfa aduane ne nsã a efiri ne didipono so mmre wɔn. Na esɛ sɛ wɔtete wɔn mfeɛ mmiensa, na wɔn mu bi abeyɛ n'asomfoɔ.

⁶ Mmerantɛɛ baanan bi a wɔyii wɔn no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa firi Yuda abusuakuo mu. ⁷ Apiafoɔhene no de din foforoɔ totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak enna ɔtoo Asaria Abednego.

⁸ Na Daniel yɛɛ n'adwene sɛ ɔrenni aduane, nnom nsã a ɔhene no de bebre wɔn no, ɔsrɛɛ apiafoɔhene no sɛ ɔmma no ekwan na wangu ne ho fi. ⁹ Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa apiafoɔhene no anim adɔɛɛ ne mmɔborɔhunu. ¹⁰ Apiafoɔhene no ka kyerɛɛ Daniel sɛ, "Me wura ɔhene no ahyɛ sɛ monni saa aduane yi, na monnom nsã no. Sɛ mofonfɔn na yɛde mo toto mmabunu a wɔyɛ mo tipɛnfɔɔ no ho a, ɔhene no bɛma wɔatwa me ti sɛ, matoto m'adwuma ase."

¹¹ Daniel ka kyerɛɛ ɔsomfɔɔ a apiafoɔhene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no sɛ, ¹² "Ma yɛn nhahamma ne nsuo dadu, na fa sɔ yɛn hwɛ. ¹³ Afei fa yɛn toto mmerantɛɛ afoforo no a wɔredi ɔhene nnuane pa no ho, na hwɛ sɛdeɛ yɛte. Eno akyi yɛ wo nkoa sɛdeɛ wohunu." ¹⁴ Enti, ɔsomfɔɔ no penɛɛ asem a Daniel de too n'anim no so, sɔɔ wɔn hwɛɛ dadu.

¹⁵ Dadu no akyi, wɔhunuu sɛ wɔn anim ayɛ fɛ na wɔwɔ honam sene mmerantɛɛ a wɔdii ahennuane no nyinaa. ¹⁶ Enti, ɔsomfɔɔ no sii gyinaɛɛ sɛ ɔbɛtoa so ama wɔn nhahamma nko ara, na wamfa ahennuane amma wɔn.

¹⁷ Na mmerantewaa baanan yi Onyankopɔn maa wɔn nwomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdeɛ, na Daniel nyaa anisoadehunu ne daɛɛ nkyerɛaseɛ ho nimdeɛ.

¹⁸ Eberɛ a ɔhene no ahyɛ no duruiɛ no, ɔpanin no de mmerantɛɛ yi nyinaa brɛɛ Nebukadnessar. ¹⁹ ɔhene no ne wɔn nyinaa kasaeɛ, na wɔn mu biara ansɔ n'ani gye sɛ, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti, wɔde wɔn kaa ɔhene no apiafɔɔ ho. ²⁰ Asem biara a ehia nyansa ne

nteasee a ohene no bisa won no ohunu se, wo sene nkonyaayifoɔ ne pɛadeehunufɔɔ a wɔwɔ n'ahemman mu nyinaa no mpen edu.

²¹ Daniel tenaa ho ara, kosii ohene Kores adedie afe a edi ekan mu.

2

Nebukadnessar Daeso

¹ Nebukadnessar adedie mfee mmieniu so, ososoo daee bi ma ehaa no ara kosii se, na ontumi nna. ² Ofree ne nkonyaayifoɔ, pɛadeehunufɔɔ, ntafowayifoɔ ne Kaldeafoɔ bisaa won se, wonkyere no daee ko no. Wɔbɛgyinaa ohene no anim no, ³ okaa se, "Maso daee bi a eha me, enti mepɛ se monkyere me daee ko a mesoee no, efiri se, ese se mehunu."

⁴ Na Kaldeafoɔ no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka daee no kyere yen, na yɛbɛkyere aseɛ."

⁵ Nanso, ohene no ka kyereɛ Kaldeafoɔ no se, "Yei ne gyinaee a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me daee no, na moankyere me aseɛ a, wɔbetwitwa mo mu asinasini, na wɔbɛbubu mo afie, ama afu wira. ⁶ Na se moka me daee no, kyere me aseɛ a, mema mo akyedee a eso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka daee no, na monkyere me aseɛ."

⁷ Wɔkaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka daee no kyere w'asomfoɔ, na yɛbɛkyere wo aseɛ."

⁸ Ohene no buaa se, "Mahunu mo nnaadaa no. Mahunu se, moretwentwen eberɛ no so, na monim gyinaee a masi asem a mekaee no ho. ⁹ Se moanka daee no ankyere me a, asotwe baako pɛ na eda ho ma mo. Moapam se mobedi

atorɔ adaadaa me. Mosusu se asem no besesa. Monka daee no nkyere me, na ebema mahunu se mobetumi akyerɛ aseɛ.”

¹⁰ Kaldeafoɔ no buaa ɔhene no se, “Onipa teasefoɔ biara nni ho a ɔbetumi akyerɛ wo, Nana, wo daee a woaso no. Na ɔhene biara nso nni ho, se ɔkorɔn anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifoɔ, pɛadeɛhunufɔɔ anaa Kaldeafoɔ saa asem yi bi pen. ¹¹ ɔhene abisadeɛ yi ye den dodo. Obiara nni ho a ɔbetumi aka wo daee no gye anyame. Nanso, won tenabea nni ewiase yi mu.”

¹² ɔhene no tee saa asem yi no, ne bo fuu yie, enti ɔhyɛ se, wonkunkum anyansafoɔ a wowɔ Babilonia nyinaa. ¹³ Na esiane ɔhene no mmara den se wonkunkum anyansafoɔ no enti, wosomaa mmarima se wonkɔhwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won.

¹⁴ Eberɛ a, Ariok a ɔye ɔhene no awɛmfɔɔ so panin baa se ɔrebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasaeɛ. ¹⁵ Daniel bisaa Ariok se, “Adɛn enti na ɔhene hyɛɛ mmara a ano ye den saa?” Na Ariok kaa deɛ asi nyinaa kyerɛɛ no. ¹⁶ Daniel kɔhunuu ɔhene no, na ɔsrɛɛ no se ɔmma no bere kakra na ɔbeba abɛkyerɛ daee no ase.

¹⁷ Na Daniel kɔɔ ne fie kɔbɔɔ ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria asem a asie. ¹⁸ ɔhyɛɛ won se, wɔmmisa ɔsoro Onyankopɔn se, ɔnnom won n’ahummɔborɔ sɛdeɛ wɛnkum won mfra anyansafoɔ nkaeɛ a wowɔ Babilonia no mu. ¹⁹ Anadwo no, ɔdaa kɔkoamsem no adi kyerɛɛ Daniel wɔ anisoadehunu mu. Na Daniel kamfoo ɔsoro Onyankopɔn ²⁰ na ɔkaa se,

“Nkamfoɔ nka Onyankopɔn din daa nyinaa,
ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi.

21 Ɔno na ɔsesa mmerɛ ne nnipa hyɛberɛ;
ɔsi ahene, na ɔtu wɔn adeɛ so.

Ɔma anyansafoɔ hunu nyansa,
na ɔma nhunumu ho nimdeɛ.

22 Ɔda nneɛma a emu dɔ na ɛye nwanwa adi,
na ɔnim deɛ ahinta wɔ sum mu;

hann atwa ne ho ahyia.

23 Meda wo ase, kamfo wo m’agyanom
Onyankopɔn,

ɛfiri sɛ, woama me nyansa ne tumi;

woaka deɛ yeɓisaa wo akyerɛ me,

ada deɛ ɔhene bisaeɛ no adi akyerɛ yen.”

Daniel Kyere Daeɛ No Ase

24 Afei, Daniel kɔhunu Ariok a wɔahye no
sɛ ɔnkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no,
ka kyerɛɛ no sɛ, “Nkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ
Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyɛn, na
mekyerɛ no ne daeɛ no ase.”

25 Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔɔ ɔhene no
anim kaa sɛ, “Mahunu atukɔfoɔ a wɔfiri Yuda no
mu baako a ɔɔkyerɛ wo, Nana, daeɛ no ase.”

26 Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsane fre no
Beltesasar) no sɛ, “Ɛye nokorɛ? Wɔbetumi
akyerɛ me deɛ mehunu wɔ me daeɛ no mu na
woakyerɛ me aseɛ?”

27 Daniel buaa sɛ, “Nana, anyansafoɔ,
pɛadeɛhunufɔɔ, nkonyaayifoɔ anaa
ntafowayifoɔ biara nni ho a wɔbetumi akyerɛ
ahintasɛm a worebisa yi! 28 Nanso, Onyankopɔn
bi wɔ ɔsoro a ɔda kɔkoamɛm adi, na wakyerɛ
ɔhene Nebukadnessar asem a ɛɓesi daakye. Wo

daee no ne anisoadehunu a eberε a woda wo mpa so no wohunuiε nie:

²⁹ “Nana, eberε a worda no, w’adwene kosisii nsem bi a ebesisi so. Dee okyere ahintasem mu no akyerε wo dee erebeba. ³⁰ Na ennye se, Nana, menim nyansa kyen onipa teasefoɔ biara enti, na mmom Onyankopɔn pe se Nana nya ahintasem no asekyere na ote dee ebaa n’adwene mu no ase.

³¹ “Nana, w’anisoadehunu no mu, wohunuu ohoni kesee bi se ogyina w’anim a oso pa ara na eharan hyenn na ne ho ye hu yie. ³² Sikakokoo na wode yee ne ti; Dwete na wode yee ne koko ne n’abasa. Kobere na wode yee ne yafunu ne n’asre. ³³ Dadee na wode yee ne nan, na wode dadee ne dotee a wode afra yee ne nantabon. ³⁴ Na Nana, worehwe no, oboɔ bi a nsa biara nkura mu te behwee dadee ne dotee nantabon no so, pekyee no gosoo. ³⁵ Afei Nana, ohoni mu no nyinaa a eye dadee, dotee, kobere, dwete ne sikakokoo no nyinaa yam fekofeko, ma eyee se ahuhuro bere mu ayuporobeaa so ntete, ma mframa behuu ne nyinaa koeε a, hwee anka ho. Nanso, oboɔ a epem ohoni no hwee fam no danee bepo kesee a ekataa asase nyinaa so.

³⁶ “Nana, daee no nie o, afei, yerebekyerε wo aseε. ³⁷ Nana, woye ahene bebree so ohene. Osoro Onyankopɔn aye wo ahene mu ohene, ama wo tumi, ahooɔden ne animuonyam. ³⁸ Ode ewiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wiram ne nnomaa a wɔtu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔaye wo wɔn so difoo. Wo na woye saa sikakokoo ti no.

39 “Na w’ahemman aba n’awieeε akyi no, ahemman a εnnto wo dee no besore abesi w’ananmu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kesee foforo a εto so mmiensa a kɔbere yafunu ne asre no gyina ho ma no no besore adi ewiase so. 40 Nea εbedi saa ahemman no akyi no, εbeyε ahemman a εto so εnan a εso na εwo ahooɔden te se dadeε. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi εkan no nyinaa te seɔdeε dadeε bubu yam biribiara a εne no hyia no. 41 Nana, seɔdeε wohunu se nantabon ne nansoa ye dadeε ne dotee a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyekye. 42 N’afaafa bi beyε den se dadeε, na ebi aye mmerε se dotee. 43 Saa dadeε ne dotee mfrafraeε no sane kyere se, saa ahemman no beyε nnipa ahooɔ a woadi afra a wontumi nka won ho mmɔ mu seɔdeε dadeε ne dotee ntumi nni afra no.

44 “Saa ahemfo no adedie mu no, ɔsoro Onyankopon bebɔ ahemman bi atenaseε a εrenseε da; na obiara renni so da. εbedwere ahemman ahooɔ yi nyinaa de won aba awieeε, na εno deε, εbegyina afeboɔ. 45 ɔboɔ no a nsa biara nkura mu na εtwa firi bepɔ no so a εyam dadeε, kɔbere, dotee, dwete ne sikakokɔ mfrafraeε ohoni no gyina ho ma saa oman no.

“Onyankopon kokuroko akyere Nana, deε εbeba daakye. Daeε no ye nokore, na ne nkyereaseε ye kann.”

Nebukadnessar Bɔ Daniel Aba So

46 ɔhene Nebukadnessar boɔ ne mu ase wo Daniel anim, somm no, na ohyeε ne manfoɔ se, womfa afɔrebodeε mmra, na wonhye aduhwam

wɔ n'anim. ⁴⁷ Ɖhene no ka kyereɛ Daniel sɛ, "Nokorɛ, wo Onyankopɔn ye Onyankopɔn wɔ anyame mu; ɔye AWURADE wɔ ahene so ahintasɛm mu kyerefoɔ, efiri sɛ, wo na woatumi akyerɛ saa kɔkoamɛm yi mu."

⁴⁸ Afei, ɔhene no maa Daniel dibe a ekorɔn yie sane yɛɛ no aye a esom bo yie. Ɖmaa Daniel beyɛɛ sohwɛfoɔ wɔ Babiloniaman no mu nyinaa, na ɔde no sii n'anyansafoɔ no nyinaa so ɔhene. ⁴⁹ Daniel bisa ma wɔyɛɛ Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwɛfoɔ, na Daniel yɛɛ ɔsomfoɔ wɔ ɔhene aban mu.

3

Nebukadnessar Ye Sikakɔkɔɔ Ohoni

¹ Ɖhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔɔ ohoni bi a na ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn nkron. Wɔde sii Dura tata so wɔ Babiloniaman mu. ² Afei, ɔtoo nkra kɔmaa ahenemma, mpanimfoɔ, amradofɔɔ, afotufɔɔ, nsanaafɔɔ, atemmufɔɔ, asennifɔɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ sɛ, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no ase. ³ Eberɛ a ahenemma, mpanimfoɔ, amradofɔɔ, afotufɔɔ, nsanaafɔɔ, atemmufɔɔ, asennifɔɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ no behyiaɛɛ sɛ wɔrebɛda ohoni a Ɖhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wɔbɛgyinagyinaa ohoni no anim.

⁴ Na wɔbɔɔ dawuro team sɛ, "Nnipa ahodoɔ ne aman ahodoɔ ne kasa ahodoɔ nyinaa montie deɛ ɔhene ahyɛ sɛ monye! ⁵ Sɛ mote abɛn, odu-rugya, sankuo, sankuten, atentɛbɛn ne nnwon-todeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyɛɛ a, monkoto fam,

na monsore ohene Nebukadnessar sikakokoo ohoni no. ⁶ Obiara a wankoto fam ansore ohoni no don no ara mu no, wode no beto fononoo a ogya redere wo mu framfram mu.”

⁷ Enti, eberɛ a wotee aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, nnipa no nyinaa ne aman ahodoɔ ne won a woka kasa ahodoɔ nyinaa kotoo fam, sɔree ohoni a Ohene Nebukadnessar de asi ho no.

⁸ Nanso, Kaldeafɔɔ no bi koo ohene no nkyen kotoatoa Yudafoɔ no sɛ, ⁹ “Nana wo nkwa so! ¹⁰ Wohyɛ mmara maa omanfoɔ sɛ, obiara te aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ a, onkoto fam, na onsore sika ohoni no, ¹¹ na obiara a wantie ankoto ansore ohoni no, wode no beto fononoo a ogya redere framfram wo mu no mu. ¹² Nanso, Nana, Yudafoɔ bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuatua Babiloniaman ano no abu wo animtia, na wansore w’anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no.”

¹³ Eho ara, Nebukadnessar bo fuu yie, na ohyɛɛ sɛ, womfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wode won baɛɛ no, ¹⁴ Nebukadnessar bisaa won sɛ, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokore sɛ, moansore m’anyame ne sikakokoo ohoni a mede asi ho no? ¹⁵ Mema mo ekwan bio. Sɛ mote aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, na mokoto fam, na mosore ohoni a mayɛ no a, na me ne mo nni asem biara. Na sɛ mopo a, wobeto mo agu fononoo a ogya

redere wɔ mu no mu prɛko pɛ. Sɛ ɛba saa a, nyame bɛn na ɔbɛtumi agye mo afiri me tumi ase?”

¹⁶ Sadrak, Mesak ne Abednego buaa sɛ, “Aɔ, Nana Nebukadnessar, yɛnnye nni sɛ ɛho hia sɛ yɛyi yɛn ho ano wɔ w’anim. ¹⁷ Sɛ wɔto yɛn gu fononoo a ogya redere wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yɛsom no no bɛgye yɛn. Nana, ɔbɛgye yɛn afiri wo tumi ase. ¹⁸ Na sɛ ɛba sɛ wannye yɛn mpo a, Nana nte aseɛ sɛ, sɔre deɛ, yɛrensɔre w’anyame anaa sikakɔkɔɔ ohoni a wode asi ho no da biara da.”

Wɔde Mmerantes Baasa Gu Ogyadereɛ Fononoo Mu

¹⁹ Nebukadnessar bo fuu Sadrak, Mesak ne Abednego yie, na wampɛ wɔn anim ahwɛ. Ɔhyɛɛ sɛ, wɔmma fononoo no ogya no hyɛɛ no nnɔ mmɔho nson. ²⁰ Afei, ɔhyɛɛ n’akodɔm mu mmarima ahɔɔdenfoɔ pa ara no bi sɛ, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔnto wɔn ngu fononoo no mu ogyadereɛ no mu. ²¹ Enti, wɔkyekyeree saa nkurɔfoɔ yi a wɔhyehyɛ wɔn ntwontwo, wɔn ntadeɛ, wɔn mmotire ne wɔn ntoma papee, too wɔn guu fononoo ogya a ɛredere no mu. ²² Na ɛsiane ɔhene no abufutrasɔɔ ne ɔhyɛ a ama fononoo no adɔ hyeehyehyɛ aborosɔɔ no enti, asraafoɔ a wɔde Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu ogyaframa no ano. ²³ Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔakyekeyere wɔn pampee no hwehwee ogya fononoo a ɛredere no mu.

²⁴ Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuri teaam ahodwirie so guu n'afotufoo no so se, "Ennye mmarima baasa na yekyekyeree won too won guu fononoo no mu?"

Wobuaa se, "Aane, Nana, yeyee saa pepyee."

²⁵ Nebukadnessar teaam se. "Monhwe! Mehunu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree won se wonenam ogya no mu. Egya deree no nhyee won. Onipa a oto so enan no te se anyame ba bi!"

²⁶ Na Nebukadnessar twe benee fononoo a ogya redere wo mu no epono ano, sedee obetumi, teaam se, "Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Onyankopon asomfoo, momfiri mmra! Mommra ha!"

Eno enti, Sadrak, Mesak ne Abednego firii ogya no mu bae. ²⁷ Afei, ahenemma, mpanimfoo, amradofoo ne afotufoo betwaa won ho hyiae, na wohunuu se, ogya no anka won. Won tirinwi mpo ho anka. Na won ntadee anhye. Na wisie mpo mmwon won ho.

²⁸ Afei, Nebukadnessar kaa se, "Ayeyie nka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon. Isomaa ne obofoo, ma wobegyee n'asomfoo a wogyee no die. Wobuu me ohene mmara so, na wode won honam mae, sedee ebeye a worenson na worensoe anyame biara gye won Onyankopon. ²⁹ Ne saa enti, merehye saa mmara yi se oman, nkurofoo ne kasa ahodo nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon ho abususem no, ampa ara wobetwitwa won mu asinasini na woadwiri

wɔn afie ama adane wira. Onyame biara nni ho a ɔbetumi agye nkwa sɛɛ yi.”

³⁰ Afei, Ɔhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibe a ɛkorɔn yie wɔ Babiloniaman mu.

4

Dua Ho Daesso

¹ Ɔhene Nebukadnessar,
too saa nkra yi kɔmaa nnipa ne aman ne
kasa ahodoɔ a ɛwɔ ewiase sɛ:
Ensi mo yie mmorosol!

² Eyɛ me anigye sɛ mo nyinaa ahunu
biribi a ɛfa nsɛnkyerɛnnɛɛ ne anwanwadeɛ a
Ɔsorosoro Onyankopɔn ayɛ ama me.

³ Hwɛ sɛdeɛ ne nsɛnkyerɛnnɛɛ yɛ kɛsɛɛ fa!
Na hwɛ sɛdeɛ tumi a ɛwɔ n’anwanwadeɛ
no mu so fa!
N’ahennie yɛ daa ahennie;
ne tumi tene kɔ awɔɔ ntoatoasoɔ nyinaa
so.

⁴ Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfie,
medi me ho so na me ho tɔ me. ⁵ Nanso,
mesoo daɛɛ bi a, ɛbɔɔ me hu yie. Meda me
mpa so no, mfonɪ a ɛfaa m’ani so ne anisoad-
ehunu a menyaeɛ no hunahunaa me. ⁶ Ɛno
enti, mehɛɛ ma wɔfrɛɛ anyansafoɔ a wɔwɔ
Babilonia nyinaa sɛ wɔmmɛkyerɛ me daɛɛ no
ase. ⁷ Ɛberɛ a nkonyaayifoɔ, pɛadeɛhunufɔɔ,
Kaldeafoɔ ne ntafowayifoɔ no baɛɛ no, mekaa
daɛɛ no kyerɛɛ wɔn, nanso wɔantumi ankyerɛ
me aseɛ. ⁸ Akyire yi, Daniel (a yetoo no din
Beltesasar, a eyɛ me nyame din, ɛfiri sɛ, na
anyame kronkron no sunsum wɔ ne mu) baa

m'anım, na mekaa dae no kyere no. ⁹ Meka kyere no se, "Beltesasar, nkonyaayifo panin, menim se, anyame kronkron no sunsum wo wo mu, eno enti, ennye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. ¹⁰ Ebera a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mehunu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. ¹¹ Dua no nyini yee dutan keese na ne tentene koduruu soro, a wohunu no asase so baabiara. ¹² Na ne nhahan ye fromm fefefe, na aso aba bebre, na eso wo aduane ma obiara. Na wiram mmoa te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye won pirebuo wo ne mman mu.

¹³ "Meda me mpa so no, mehunu obofon kronkron bi a ofiri soro reba fam wo m'anisoadehunu no mu. ¹⁴ Obofon no team se, "Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Poro ne nhahan no, na to n'aba no pete. Pam mmoa no firi ne nwunu ase, na pam ewiem nnomaa no firi ne mman so. ¹⁵ Nanso gya dunsini no ne ne nhini a dade ne kobere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no.

"Afei, ma osoro bosuo mfo no kyaww, na ma one mmoa ntena wo wiram. ¹⁶ Na ma n'adwene nsesa na enye se aboa dee. Na mfee nson ntwane tiri so.

¹⁷ "'Asomafon asi gyinae dada; na akronkronfon abu aten sedee ebeye a atasefon nyinaa bete ase se, Osorosoroni no na odi ewiase ahemman so, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta.'

¹⁸ "Beltesasar, saa dae yi na me Ohene Nebukadnessar soe. Afei, kyere me ase,

ɛfiri sɛ, anyansafɔɔ a wɔwɔ m'ahemman mu nyinaa antumi ankyerɛ me aseɛ. Na wo deɛ wobɛtumi akyerɛ me, ɛfiri sɛ, anyame kronkron sunsum no wɔ wo mu.”

Daniel Kyerɛ Daɛ No Ase

¹⁹ Daniel (a wɔsane frɛ no Beltesasar no) tee daɛ no, ɔyɛɛ basaa kakra; ne ho dwirii no na n'adwene mu haa no. Nti, ɔhene no ka kyereɛ no sɛ, “Beltesasar, mma daɛ no ne n'asekyerɛ mmɔ wo hu.”

Beltesasar buaa sɛ, “Yei deɛ, Nana, anka daɛ no ne ne nkyerɛaseɛ no ɛmpare wo na ɛnkɔ w'atamfɔɔ so! ²⁰ Aɔ, Nana, wohunuu dua bi a ɛnyini yeɛ dutan kɛsɛɛ a ne tentene kɔduruu soro, na wohunu no asase nyinaa so. ²¹ Na ne nhahan ye frɔmm fɛɛfɛɛfɛ a aso aba bebreɛ, na ɛso wɔ aduane ma obiara. Na wiram mmɔa te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye wɔn pirebuo wɔ ne mman mu. ²² Nana, mesrɛ ka, saa dua no ye wo. ɛfiri sɛ, woatu mpɔn, ahɔɔden so ne kɛseyɛ mu. Wo kɛseyɛ no kɔduru ɔsoro, na w'adedie no kɔ akyirikyiri kɔduru asase ano.

²³ “Afei, Nana, wohunuu ɔbɔfɔɔ kronkron a ɔfiri soro reba fam, na ɔreka sɛ, ‘Twa dua no to fam na sɛɛ no. Nanso, gya dunsini no ne ne nhini a dadeɛ ne kɔbere akyekyerɛ, na ɛsere atwa ho ahyia no. Afei, ma ɔsoro bosuo mfɔ no kyaww, na ma ɔne mmɔa ntena wɔ wiram. Na ma n'adwene nsesa na ɛnye sɛ aboa deɛ. Na mfee nson ntwaa ne tiri so.’

²⁴ “Daɛ no asekyerɛ nie, Nana, atɛn a ɔsorosoroni no abu atia wo no nie.

²⁵ Wɔbɛpam wo afiri nnipa mu, na wo ne

wiram mmoa betena wiram. Wobewe esere te se nantwie, na osoro bosuo befo wo kyaww. Mfee nson betwa wo tiri so akosi se, wobehunu se, Osorosoroni no na odi ewiase ahemman so, na ode ma obiara a ope. ²⁶ Hye a wohye ma wogyaa dunsini no ne ne nhini no wo asase mu no kyerere se, se wohunu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besane aka w'ahemman. ²⁷ Ne saa enti, Ao, Nana Nebukadnessar, mesere wo, tie m'afotuo. Gyae boneye, na ye dee etene. Gyae w'atirimuodensem na ye ahummaboro ma ahiafo, na twe wo ho firi wo tete amumuye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yie."

²⁸ Na saa nneema yi nyinaa baa Ohene Nebukadnessar so. ²⁹ Abosome dumienue akyi a na oretu mpase wo ahemfie no abansoro atifi wo Babilonia no, ³⁰ otoo n'ani, hwee kuro no mu, na okaa se, "Enye Babilonia kuro kese a mede me tumi akyekyere aye no ohempon atenaee de ahye m'ahennie animuonyam ni anaa?"

³¹ Eberere a ogye so reka saa nsem no, nne bi firi soro baa se, "Wo, Ohene Nebukadnessar, woka kyerere wo se wonnye ohene wo ahemman yi so bio. ³² Wobepam wo afiri nnipa mu. Wo ne wiram mmoa betena wiram. Na wobewe esere te se nantwie. Mfee nson betwa wo tiri so kosi se wobehunu se, Osorosoroni no di ewiase ahemman so, na ode ma obiara a, ope."

³³ Amonom ho ara nkomhye no baa mu. Wopamoo Nebukadnessar firii nnipa mu. Owee esere te se nantwie, na osoro bosuo fo no kyaww. Otenea saa tebea no mu kosii se,

ne tirinwi yee atentene te se okodee ntakra, na n'abowerε yee se anomaa bowerε.

³⁴ Saa eberε yi twaam no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwεε soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo Ɔsorosoroni no, na metontom deε ɔte aseε daa no meyii no aye se:

Ne tumi ye daa tumi,

Na n'ahennie tene kɔ awɔɔ ntoatoasɔ nyinaa so.

³⁵ Asase so nnipa nyinaa, wɔmmu wɔn hwee.

Ɔde ɔsoro tumi ye deε ɔpe biara.

Na nnipa a εwɔ asase so

mu biara ntumɔ nsi no ekwan

anaa ɔmmisa no se, "Edeen na wɔaye yi?"

³⁶ Eberε a m'ani baa me ho so no, berε korɔ no mu ara na me anidie ne me keseye a εhye me ɔman no animuonyam no baeε. M'afotufɔɔ ne m'aberempɔn hwεhwεε me, na wɔsane de me sii m'ahennie so bio, na m'animuonyam beyεε kese kyeneε kane no.

³⁷ Afei, me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye ɔsorohene animuonyam, de anidie ma no. Ne nneyεεε nyinaa ye pe, na eyε nokore, na ɔbetumi abre ahantanfɔɔ ase.

5

Fasuo Ho Atwεre

¹ Mfεε bebreε akɔi no, Ɔhene Belsasar too εpono kesee maa ne mpanimfɔɔ apem, na one wɔn nom nsã. ² Eberε a nsã no ama Belsasar ani agye no, ɔhyεε se, wɔmfa sikakɔkɔɔ ne

dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase firii Yerusalem asoredan mu no mmra, sɛdeɛ ɔne ne mpanimfoɔ, ne yerenom ne ne mpenafoɔ benom mu nsã. ³ Enti, wɔde saa sikakɔkɔɔ nkuruwa a wɔtase firii Onyankopɔn asoredan a ɛwɔ Yerusalem mu no baɛɛ, na ɔhene no ne ne mpanimfoɔ ne yerenom ne ne mpenafoɔ nom mu nsã. ⁴ Wɔrenom nsã no, wɔkamfoo wɔn ahoni a wɔde sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere, dadeɛ, dua ne aboo aye no.

⁵ Amonom hɔ no ara, wɔhunuu sɛ, onipa nsateaa retwere ɔhene ahemfie ɔfasuo no a ɛben kaneadua no ho. ɔhene no hwɛɛ nsa a ɛretwere no, ⁶ na ehu maa n'anim daneɛɛ. Sɛdeɛ ɔboɔ hu no maa ne kotodwe keka boboom, na ne nan mu yeɛ mmrɛ.

⁷ ɔhene no team frɛɛ sɛ, wɔmfa pɛadeɛhunufɔɔ, Kaldeafɔɔ ne ntafowayifɔɔ mmra n'anim. ɔka kyerɛɛ saa Babilonia anyansafoɔ yi sɛ, "Obiara a ɔbetumi akenkan atwere yi, akyerɛ me aseɛ no, wɔbɛfira no tam kɔkɔɔ a ɛye adehyɛɛ abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban agu ne kɔn mu. ɔno na ɔbeyɛ ɔman sodifoɔ a ɔto so mmiensa wɔ ahemman yi mu."

⁸ Nanso, ɔhene no anyansafoɔ no baɛɛ no, wɔn mu biara antumi ankenkan atwere no, ankyerɛ aseɛ amma ɔhene no. ⁹ Enti, ɛmaa ɔhene no ho yeraa no yie, na n'anim sesaɛɛ. N'aberempɔn nso ho yeraa wɔn.

¹⁰ Na ɛberɛ a ɔhemmaa no tee ɔhene ne ne mpanimfoɔ nteateam no, ɔyeɛ ntem kɔɔ apontoɔ dan mu hɔ. ɔka kyerɛɛ Belsasar sɛ, "Nana nkwa so! Nana nsuro na mma w'anim nsesa!

11 Ɔbarima bi wɔ w'ahemman mu ha a ɔwɔ anyame kronkron sunsum wɔ ne mu. W'agya Nebukadnessar adedie mu no, wɔhunuu sɛ, saa ɔbarima yi wɔ nteaseɛ nhunumu ne nyansa te sɛ anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panin wɔ nkonyaayifoɔ, pɛadeɛhunufoɔ, Kaldeafoɔ ne ntafowayifoɔ so wɔ Babilonia. 12 Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu dɔ, na Onyankopɔn ho nimdeɛ ne nteaseɛ ahyɛ no ma. Ɔtumi kyere daeɛ ne kasanyansa ase, na nsem a ɛkyere adwene no, ɔsane mu. Momfrɛ Daniel na ɔbɛkyere mo atwere no ase."

13 Enti, wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. Ɔhene no bisaa no sɛ, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo firii Yuda baeɛ no? 14 Mate wo nka sɛ, wowɔ anyame sunsum wɔ wo mu, na nteaseɛ nhunumu ne nyansa ahyɛ wo ma. 15 Wɔde anyansafoɔ ne pɛadeɛhunufoɔ baa m'anim sɛ wɔbɛkenkan atwere a ɛgu ɔfasuo yi ho yi na wɔnkyere me aseɛ, nanso wɔntumi. 16 Na mate wo nka sɛ wotumi kyere nsem ase; na wosane nsem a ɛkyere adwene mu. Na sɛ wotumi kenkan atwere a ɛwɔ ɔfasuo yi ho na wo kyere me aseɛ a, wɔbɛfira wo ɔtankɔkɔɔ a ɛye adehyeɛ abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban bɛgu wo kɔn mu. Na wɔbɛye ɔman sodifoɔ a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman yi mu."

17 Daniel buaa ɔhene no sɛ, "Nana, mesrɛ, ma w'akyedeɛ no ntena hɔ na fa w'abasobodeɛ no ma obi foforoɔ. Nanso, Nana, mɛkenkan atwere no, na makyere wo aseɛ.

18 "Nana, Ɔsorosoro Onyankopɔn maa w'agya

Nebukadnessar keseye, animuonyam ne anidie. ¹⁹ Ɔyee no kесе ara kosi se, nnipa ahodoɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara duru n'anim a, won ho popo biribiribiri. Ɔkunkumm won a ɔpe se ɔkunkum won, enna ɔgyaee won a ɔpe se ɔgyaa won. Ɔhyee won a ɔpe se ɔhye won animuonyam no animuonyam, enna won a ɔpe se ɔbre won ase no, ɔbreɛ won ase. ²⁰ Nanso, ahomasoɔ maa n'akoma ne n'adwene yee den no no, woyii no firii n'ahennwa so, sii no fam, gyee n'animuonyam no. ²¹ Wɔpamoo no firi nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wiram mmoa tenaee. Ɔwee esere te se nantwie, na ɔsoro bosuo fɔɔ no kyaww kosi se, afei ɔhunuu se, see Ɔsorosoro Onyankopɔn na ɔdi ewiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na ɔyi obi a ɔpe ma ɔdi so.

²² “Nanso wo, ne ba Belsasar, wonim yeinom nyinaa, nanso woammre wo ho ase. ²³ Wama wo ho so atia Ɔsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wɔfa firii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitire ne wo yerenom ne wo mpenafɔɔ anom mu nsā, eberɛ a morekamfo dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere, dadeɛ, dua ne eboɔ anyame a wonhunu adeɛ, na wonnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa anidie amma Onyankopɔn a ɔkura mo nkwa na ɔdi mo hyeberɛ so no. ²⁴ Ne saa enti, Onyankopɔn asoma nsa yi se, emmetwere nkra yi.

²⁵ “Nkra a etwerɛɛɛ nie:
Mene, Mene, Tekel, Parsin.

²⁶ “Saa nsem yi asekyere nie:

“Mene asekyere ne woakan. Onyankopon akan w’ahennie nna a aka na watwa so de aba n’awieeε.

²⁷ “Tekel asekyere ne woakari. Woakari wo wo nsania so, nanso woantumi sohwe no.

²⁸ “Parsin asekyere ne woakyekye mu. Woakyekye w’ahemman mu ama Mediafoɔ ne Persiafoɔ.”

²⁹ Afei, Belsasar ma wɔfiraa Daniel otankokoo a eye adehyee abasobodeε, de sikakokoo ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no se, oman sodifoɔ a otɔ so mmiensa wo ahemman no mu.

³⁰ Saa anadwo no ara, wokumm Babiloniahene Belsasar. ³¹ Na Dario a ofiri Mede faa ahennie no a na wadi mfirmhya aduosia mmienu.

6

Daniel Da Agyata Amena Mu

¹ Esoo Ohene Dario ani se obepa ahenemma oha ne aduonu de won atuatua amantam a ewo ahemman no mu no ano. ² Ohene no sane yii Daniel ne afoforo baanu bi se sohwefoɔ mpanimfoɔ a wohwe ahenemma no so, sedee wobeyε ahweyie, na ohene no ammɔ ka. ³ Na Daniel daa ne ho adi se onim de wo sohwefoɔ ne ahenemma no mu, eno enti, Ohene yε nhyehyεε se, ode no besi oman no nyinaa so panin.

⁴ Eyεε saa maa sohwefoɔ ne ahenemma no hwehwεε se wobɛnya Daniel ho asem wo n’amammuo no fam, nanso woannya n’adwumaye no ho mfomsoɔ biara, efiri se oye nokwafɔɔ. ⁵ Ena mmарima no kaa se, “Yerennya

Daniel yi ho asemmone biara gye se yehunu biribi a efa ne nyamesom ho de asum no afidie.”

⁶ Enti, sohwefoɔ no ne ahenemma no kɔɔ Ɔhene Dario no nkyen kɔka kyerɛɛ no se, “Nana wo nkwa so! ⁷ Yen sohwefoɔ, mpanimfoɔ, ahenemma, afotufɔɔ ne mpanimfoɔ a aka no nyinaa apene so se, ese se Nana hye mmara se, adaduasa a edi animu yi, obiara nni ho ekwan se ɔbeɔ mpaee akyerɛ onyame bi anaa onipa bi a enye wo Nana no, wɔde no beto agyata amena mu. ⁸ Eno enti, Nana, twere na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, sɛdeɛ Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔntumi nsesa no no tee.” ⁹ Eno enti, ɔhene Dario twereɛ mmara no.

¹⁰ Na Daniel tee se wɔde nsa ahye mmara no ase no, ɔkɔɔ fie kɔhyɛnee n’aborɔsan dan a ne mpomma anim kyerɛ Yerusalem no. Eɔa biara ɔbuu nkotodwe bɔɔ mpaee mprensaa daa ne Onyankopɔn ase sɛdeɛ ɔye daa no. ¹¹ Mpanimfoɔ no nyinaa bɔɔ mu kɔɔ Daniel fie kɔhunu no se ɔreɔ mpaee resre Onyankopɔn mmoa. ¹² Enti, wɔsane kɔɔ Ɔhene Dario no nkyen kɔkae no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi animu yi, obiara a ɔbeɔ obi mpaee, onyame anaa onipa na enye Nana no, wɔde no beto agyata amena mu no anaa?”

Ɔhene no buaa se, “Aane, saa mmara no wɔ ho; eye Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔrentumi nsesa no.”

¹³ Afei, wɔka kyerɛɛ ɔhene no se, “Nana, Daniel no a ɔye Yuda atukɔfoɔ no mu baako no mmu wo, na ɔnni wo mmara no nso so. Ɔda so bɔ ne

Onyankopɔn mpaee mprensɔ da koro.” ¹⁴ Ɔhene no tee saa no, ehaa no yie, na ɔdwene ho ara kɔsii anwummerɛ pɛɛ ekwan bi a ɔbɛfa so agye Daniel nkwa.

¹⁵ Mmarima yi bɔɔ mu kɔɔ ɔhene no anim kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Nana, anidie mu, wonim sɛ, Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara mu no, wɔntumi nsesa mmara biara a ɔhene ahyɛ.”

¹⁶ Ɔhene Dario hyɛɛ sɛ, wɔnkɔfa Daniel, na wɔnto no ntwene agyata amena no mu. Ɔhene no ka kyerɛɛ no sɛ, “Daniel, wo Onyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo.”

¹⁷ Wɔde bɔɔ behinii amena no ano. Na Ɔhene no de n’ankasa nsoano ne atitire nsoano sosɔɔ ebɔɔ no sɛdeɛ obiara rentumi nye Daniel ho hwee. ¹⁸ Afei, ɔhene no sane kɔɔ n’ahemfie a anadwo no nyinaa, wannidi. Ɔpoo anigyedɛɛ biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa.

¹⁹ Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yɛɛ ntem kɔɔ agyata amena no ano. ²⁰ Ɔduruu hɔ no, ɔde awerehoɔ frɛɛ sɛ, “Daniel, Onyankopɔn teasefoɔ ɔsomfoɔ. Wo Onyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo firii agyata no mu?”

²¹ Daniel teaa sɛ, “Nana wo nkwa so! ²² Me Onyankopɔn somaa ne ɔbɔfoɔ bekataa agyata no ano, sɛdeɛ wɔrentumi nye me bɔne, efiri sɛ, wahunu sɛ, medi bem wɔ n’anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara.” ²³ Ɔhene no ani gyee mmorosɔɔ, na ɔhyɛɛ sɛ wɔnyi Daniel mfiri amena no mu, enti woyii no. Wɔanhunu etwã biara wɔ ne ho, efiri sɛ, ɔde ne ho too ne Onyankopɔn so. ²⁴ Afei, ɔhene no hyɛɛ sɛ, wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatosɔɔ so

ma wode Daniel kotoo agyata amena mu no. Ōmaa wotoo won ne won yerenom ne won mma guu agyata amena no mu. Agyata no hurihuri sisii won so, tetee won, boboo won nnompe mu ansa koraa na woreduru amena no ase.

²⁵ Afei, Ōhene Dario too nkra yi kōmaa nnipa ahodoɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wo ewiase afanan nyinaa se:

“Ensi mo yie mmoroso!

²⁶ “Mehye mmara se, ese se obiara a wo m’ahemman mu suro, fere na ode anidie ma Daniel Onyankopon.

“Ōno na oye Ōteasefoɔ Onyankopon
na wo ho daa.

“N’ahennie rensɛ da biara da.
Na ne tumi to rentwa da.

²⁷ “Oye amanehunu mu gyefoɔ na ogye nkwa nso;
oye nsenkyerennes ne anwanwades,
wo osoro ne asase so.

“Ōno na wagye Daniel
afiri agyata no nsam.”

²⁸ Enti, Daniel koo so dii yie wo Ōhene Dario ne Persiahene Kores mmerɛ so.

7

Mmoa Enan Ho Daeso

¹ Ōhene Belsasar adedie afe a edi ekan wo Babilonia mu no, Daniel soo daeɛ, hunuu anisoadehunu ahodoɔ eberɛ a oda ne mpa so no. Ōtwereɛ daeɛ no mu nsem titire too ho.

² Daniel kaa se, “M’anisoadehunu no mu saa anadwo no, mehunuuo osoro mframa enan a erebobo fa epo keseɛ no so. ³ Afei, mmoa akeseɛ

enan bi pue firii epo no mu a wɔn mu biara bɔbea nko.

⁴ “Na aboa a ɔdi ekan no te se gyata a ɔwɔ ɔkɔdeɛ ntaban. Mehwɛɛ no ara kɔsii se wɔtutuu ne ntaban no, na wɔpagyaa no ma ɔgyinaa ne nan mmienu so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwen.

⁵ “Afei, mehunu aboa a ɔtɔ so mmienu a na ɔte se sisire. Na ɔda ne nkyen mu a na mfempadeɛ mmiensa hyɛ ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyerɛɛ no se, ‘Sɔre na we enam a wobetumi!’

⁶ “Yei akɔyi no, mehunu aboa foforo a ɔte se ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban enan a ete se nnomaa ntaban a etuatua n’akɔyi. Saa aboa yi wɔ tire enan, na wɔmaa no tumi keɛseɛ.

⁷ “Yei akɔyi no, m’anisoadehunu anadwo no, mehunu aboa a ɔtɔ so enan a ne ho ye hu yie, na ne ho ye den nso. Ɔwɔ se akɛɛɛ a eye dadeɛ na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn na wawe, na afei ɔde ne nan tiatia nkaɛɛ no so. Ɔda nso koraa wɔ mmoa nkaɛɛ no mu. Na ɔwɔ mmen edu.

⁸ “Eberɛ a megu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi pueɛ wɔ mmen dada no ntam, na etutuu mmen dada no mu mmiensa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te se onipa, na ɔwɔ ano a ekasa ahantan so.

⁹ “Megu so rehwe no,
 “mehunu se, wɔde nhennwa besisii ho,
 na Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no bɛtenaa ase.
 Na n’atadeɛ ye fitaa se sukyeremma;
 na ne tirinwi hoa se odwan nwi.
 N’ahennwa dere se ogyaframa
 na n’ahennwa nhankra nso dɛree framfram.

¹⁰ Na ogya a ete se asubonten

tene firii n'anim baee.
 Abɔfoɔ mpempem kotoo no,
 na ɔpepe nso gyinagyinaa n'anim.
 Abadwafoɔ no tenaa ase,
 na wɔhyee aseɛ buebuee nwoma mu.

¹¹ “Na mekoɔ so hwɛɛɛ, ɛfiri sɛ, na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mewhɛɛ ara kosii sɛ wɔkumm aboa no, na wɔtoɔ no twenee ogyaframa a ɛredere framfram no mu. ¹² Mmoa a aka no nso, wɔgyee wɔn tumi firii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyeree kakra.

¹³ “Anadwo a menyaa m'anisoadehunu no, mehwe hunuu obi te sɛ onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. Ɔben Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no, wɔdii n'anim koɔ ne nkyɛn. ¹⁴ Wɔmaa no tumi, animuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahodoɔ nyinaa somm no. N'ahennie ye daa ahennie a ɛtoɔ rentwa da. N'ahemman ye deɛ ɛrensee da.”

Wɔkyere Daɛ No Ase

¹⁵ “Me, Daniel, deɛ mehunuie no nyinaa haa me wɔ honhom mu, na m'anisoadehunu no boɔ me hu. ¹⁶ Enti, mekoɔ wɔn a wɔgyinagyina ho no mu baako, kobisaa no saa nneɛma no nyinaa ase.

“Ɔkyeree me aseɛ sɛ: ¹⁷ ‘Saa mmoa akeseɛ enan yi gyina ho ma ahemman enan a wɔbesɔre asase so. ¹⁸ Nanso, Ɔsorosoroni no ahotefoɔ no begye ahemman no na wɔafa no afebɔɔ.’

¹⁹ “Afei, mepɛɛ sɛ mehunu aboa a ɔto so enan no a na ɔda nso wɔ nkaɛɛ no mu no nkyereaseɛ. Na ne ho ye hu yie, na ɔde ne se a ɛye daɛɛ ne n'abɔwerɛ a ɛye kobere no tete mmoa a ɔkyere

wɔn no we, na afei ɔde ne nan tiatia nkaɛɛ no so. ²⁰ Afei, mɛpɛɛ sɛ mete mɛnɛn edu a na ɛtuatua ne tiri ho ne deɛ ɛpueɛ akyire no ase. Ɛbɛsɛɛɛ deɛ na ɛwɔ ho dada no mu mmiɛnsa, na yei ye abɛn a ɛdi mu kyɛn nkaɛɛ no a na ɛwɔ onipa aniwa ne ano a ɛkasa ahantan so. ²¹ Mɛhwɛɛɛ no, na saa abɛn yi atu atɛnɛnɛefoɔ no so sa redi wɔn so nkonim, ²² kɔsii sɛ, Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no baɛɛ, bɛbuu atɛn, maa Ɔsorosoroni ahotɛfoɔ no dii bɛm. Afei, ɛbɛrɛ duruie sɛ, wɔfa ahɛmman no.

²³ “Afei, ɔkyɛrɛɛ me asɛɛ sɛ, ‘Saa aboa a ɔto so ɛnan yi ye ahɛmman a ɛto so ɛnan a ɛbɛba asase so. Ɛbɛda nso wɔ ahɛmman a aka no nyinaa mu. Ɛbɛmɛnɛ asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasini. ²⁴ Ne mɛnɛn edu no ye ahɛmfo edu a wɔbɛfiri saa ahɛmman no mu. Afei, ɔhɛnɛ foforoɔ bɛsɔrɛ a ɔda nso wɔ edu a aka no mu a ɔbɛbrɛ ahɛmfo no mu mmiɛnsa ase. ²⁵ Ɔbɛkasa atia Ɔsorosoroni no, na wahyɛ ahotɛfoɔ no so. Ɔbɛbo mɛmɔden sɛ, ɔbɛsɛsa wɔn afahyɛ kronkron ahodoɔ ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahye n’ase kɔsi mɛrɛ bi.

²⁶ “ ‘Nanso, abadwafɔɔ bɛtɛna ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛɛ no korakora. ²⁷ Afei, wɔde ahɛnniɛ ne tumi ne kɛsɛyɛ a ɛwɔ ahɛmman a ɛwɔ ɔsoro ase nyinaa bɛma ahotɛfoɔ, Ɔsorosoroni no nkurɔfoɔ. Na n’ahɛmman bɛtɛna ho daa, na ahɛmfo nyinaa bɛsɔrɛ no na wɔayɛ ɔsetie ama no.’

²⁸ “Asɛm no awiɛɛɛ nie. Me, Daniel, m’adwendwɛnɛ yi haa me yie na m’anim sɛsɛɛ na mɛde saa nɛm yi sɛɛ m’akoma mu.”

8

Odwenini Ne Ɔpapo Ho Anisoadehunu

¹ Ɔhene Belsasar adedie mfee mmiensa so, me, Daniel, menyaa anisoadehunu foforo bi a na edi dee ada ne ho adi akyere me dada no akyi. ² M'anisoadehunu mu no, mehunu sɛ na mewɔ Susa abankɛsewa a ɛwɔ Elam mantam; na m'anisoadehunu mu no, na mewɔ Nsuka Ulai ho. ³ Memaa m'ani so no, mehunu odwennini a ɔwɔ mmen atentene mmienu na ɔgyina nsuka no ho wɔ m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sene baako, nanso dee ɛware no na ɛnyinii akyire koraa. ⁴ Mehweɛ odwennini no sɛ ɔrepem kɔ atɔɛɛ, atifi ne anafoɔ fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni ho a ɔbetumi agye obi foforo afiri ne nsa mu. Ɔyɛɛ dee ɔpɛ, na ɔyɛɛ kɛsɛɛ.

⁵ Ɛberɛ a megu so redwene yie ho no, preko pɛ, ɔpapo bi a ɔwɔ abɛn kɛsɛɛ bi a ɛtua n'ani mmienu no ntam pue firii atɔɛɛ fam, twaam faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. ⁶ Ɔde n'ani kyerɛɛ odwennini a ɔwɔ mmen mmienu no a mehunu sɛ na ɔgyina nsuka no ho no. Na ɔde ahooɔden tuu mmirika kɔɔ no so. ⁷ Ɔpapo no sii ntɔkwanan a emu ye den, na ɔpem odwennini bubuu ne mmen mmienu no. Odwenini no yeɛ mmere na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfiri ne nsa mu. ⁸ Ɔpapo no beyɛɛ ɔniɛdenfoɔ kɛsɛɛ. Nanso, n'anieden no duruu ne mpɔmpɔnsoɔ no, n'abɛn kɛsɛɛ no buiɛ, na n'anan mu no, mmen akɛsɛɛ

enan fifiriie a ekyerekyere osoro mframa enan no so.

⁹ Aben foforo bi pueee mmen akese no mu baako ho. Ehyee asee kakraa bi, na ne tumi yee kese koo anafoo ne apueee fam, de koo Asase Feefe no so. ¹⁰ Enyiniie ara koka osoro asafu, na ototoo asafu no mu bi a woye nsoromma beguguu fam, tiatiaa won so. ¹¹ Na omaa ne ho so beyee ne ho kese se osoro asafu no Sahene. Ogyee daa daa afodee firii ne nsam, na osese ne kronkron tenabea ho. ¹² Esiane atuates no enti, wode ahotefoo asafu no ne won daa daa afodee maa no. Na wotoo nokore tweneee.

¹³ Afei, metee okronkronni bi se orekasa, na okronkronni foforo bisaa no se, “Ebere ben na anisoadehunu yi beba mu—de efa daa daa afodee, atuates a ede osese ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne AWURADE asafu a wobetiatia won so no?”

¹⁴ Obuaa no se, “Ebedi anwummer ne anopa 2,300, ansa na wasane ate kronkron tenabea no ho.”

Anisoadehunu No Nkyerasese

¹⁵ Ebere a me Daniel, merehwe anisoadehunu na mepese se mete ase no, obi a ote se obarima begyinaa m’anim. ¹⁶ Na metee onipa nne a erefre firi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa obarima yi anisoadehunu no ase.”

¹⁷ Oreben baabi a na megyina no, mesuroee, na mede m’anim butuu fam. Oka kyere me se, “Onipa ba, te ase se anisoadehunu no fa awiebere no ho.”

¹⁸ Eberɛ a ɔrekasa akyerɛ me no, medaa nnahɔɔ a m'anim butu fam. Na ɔsɔɔ me mu de me gyinaa me nan so.

¹⁹ Ɔkaa sɛ, “Merebɛka deɛ ebɛsi akwire no wɔ abufuberɛ mu akyerɛ wo, ɛfiri sɛ anisoadehunu no fa awieɛɛ ebɛɛ a wɔahyɛ no ho. ²⁰ Odwennini a ɔwɔ mmɛn mmien no gyina hɔ ma Media ne Persia ahɛmfo no. ²¹ Ɔpapo niɛdenfoɔ no yɛ Helahene, na abɛn kɛsɛɛ a ɛtua n'ani ntam no yɛ ɔhene a ɔdi ɛkan no. ²² Mmɛn ɛnan a ebɛsii abɛn a ɛbubuu no anan mu no gyina hɔ ma ahennie ɛnan a ebɛsɔre afiri ne ɔman no mu, nanso wɔn tumidie renyɛ pɛ.

²³ “Wɔn adedie no rekɔ awieɛɛ no, ebɛɛ a atuatefoɔ no ayɛ atirimuɔden mmorosɔɔ no, ɔhene a ɔyɛ den, na ɔdi kontonkyisɛm bɛsɔre. ²⁴ Ɔbɛyɛ den yie a ɛmfiri n'ankasa tumi mu. Ɔbɛsɛɛ adeɛ ama nnipa ho adwiri wɔn, na ɔbedi nkonim wɔ biribiara a ɔbɛyɛ mu. Ɔbɛsɛɛ ahɔɔdenfoɔ ne akronkronfoɔ. ²⁵ Ɔbɛma nnaadaa agyɛ ntini, na ɔbɛyɛ ahomasɔɔ. Ɔbɛsɛɛ bebree a ɔmmɔ nkaɛɛ, na ɔbɛsɔre atia ahɛnemma mu Ɔheneba no, nanso wɔbɛsɛɛ no a ɛmfiri onipa ahɔɔden mu.

²⁶ “Anwummɛɛ ne anɔpa anisoadehunu a wɔde ama wo no yɛ nokorɛ, nanso, sɔ ano, ɛfiri sɛ ɛfa daakye bi a ɛnnya mmaɛɛ ho.”

²⁷ Me, Daniel, meyɛɛ mmɛɛ, na meyareɛ nna kakra. Akwire yi, mɛsɔre kɔyɛɛ ɔhene adwuma. Anisoadehunu no yɛɛ me ahodwirie; na ɛboro nteaseɛ so.

9

Daniel Mpaeebo

¹ Ahasweros babarima Dario (a n'ase firi Media) a woyee no ohene wo Babilonia ahennie so no ² afe a edi ekan no, me, Daniel, metee ase firi atweresem mu sedge AWURADE de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfirmhyia aduonon. ³ Eno enti, mefiraa ayitoma de nsõ huraa me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre ko AWURADE Onyankopon anim ko bo mpaee sreee. ⁴ Mebo AWURADE me Onyankopon mpaee, na mepaee mu kaa se:

“Ao AWURADE, wo a wo so na woye Onyankopon nwanwani! Wo a wodi odo apam so—odo apam a woaye ama won a wodo wo na wodi wo mmara so. ⁵ Yeaye bone, na yeaye mfomsoo. Yeabo atirimuoden na yeate atua; yeakwati wo mmara ne wo nhye. ⁶ Yeantie w'asomfo adiyifo a wokasaa wo wo din mu kyeree yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wowo asase no so nyinaa.

⁷ “AWURADE, woye oteneneeni, nanso enne dee, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfõ ne Israelfõ nyinaa, won a woben ne won a wowo akyirikyiri a wabo apansam. Esiane yen amumuye enti, yen anim agu ase. ⁸ Ao, AWURADE, aniwuo aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efiri se, yeaye bone atia wo. ⁹ Ewom se, yeate AWURADE yen Onyankopon anim atua, nanso oye ahummaboro na ode bone kye. ¹⁰ Yeanye osetie amma AWURADE yen Onyankopon, na

yeanni ne mmara a onam n'asomfoɔ adiyifoɔ so de maa yen no so. ¹¹ Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafiri ho a wɔmpɛ sɛ wɔyɛ ɔsetie ma wo.

“Enti, nnome ne atemmuo a wɔaka ntam atwerɛ wɔ Onyankopɔn ɔsomfoɔ Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yen so, sɛ yeaye bɔne atia wo enti. ¹² Ɔhaw kesee a wobɔɔ ho kɔkɔ sɛ wobeyɛ atia yen ne yen ahemfo no, woayɛ. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii sedee asi wɔ Yerusalem no bi da. ¹³ Sedee wɔatwerɛ wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwɛ AWURADE yen Onyankopɔn mmɔborɔhunu, sɛ yebɛfiri yen bɔne ho na yeape nokore akyiri ekwan. ¹⁴ AWURADE antwentwen sɛ ɔde amanehunu no beba yen so, ɛfiri sɛ AWURADE yen Onyankopɔn ye pɛ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye ɔsetie amma no.

¹⁵ “Ao, AWURADE yen Onyankopɔn, wo a wode nsa a eyɛ den yii wo nkurɔfoɔ firii Misraim, de gyee din a atena ho abesi enne yi, yeaye bɔne, yeaye mfomsoɔ. ¹⁶ AWURADE, sedee wo tenenee nneyɛ nyinaa tee no enti, yi w'abofuo ne w'anibereɛ firi wo kuroɔn Yerusalem ne wo beɔ kronkron no so. Esiane yen bɔne ne yen agyanom amumuye enti, nnipa a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurɔfoɔ ho few.

¹⁷ “Na afei yen Onyankopɔn, tie w'akoa mpaɛbɔ, ne ne nkotosɛ. Wo enti, Ao, AWURADE, te w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. ¹⁸ Ye aso, Ao, me Onyankopɔn na tie; bue w'ani, na hwɛ kuroɔn a wo Din

da soɔ a agyigya no. Ɛnye yen tenenee enti na yede yen nkotosɛ aba w'anim, na mmom ɛye wo mmɔborɔhunu bebrebe no enti. ¹⁹ Aɔ, AWURADE, tie! Aɔ, AWURADE, fa kyɛ! Aɔ, AWURADE, tie na ye! Wo enti, me Onyankopɔn, ntwentwen wo nan ase, ɛfiri sɛ, wo Din da wo kuroɔn ne wo nkurofoɔ so.”

Gabriel Kyere Daniel Anisoadehunu No Ase

²⁰ Ɛberɛ a merekasa na merebo mpaeɛ, na mereka me ne me nkurofoɔ Israelfoɔ bone akyerɛ, na mede m'adesɛ reto AWURADE me Onyankopɔn anim ama ne bepo kronkron no, ²¹ na megu so rebɔ mpaeɛ no, Gabriel a mehunuu no kane anisoadehunu mu no de ahɔɔherɛ baa me nkyen beyɛ anwummerɛ afɔrebɔ berɛ mu. ²² Ɔkyerekyerɛɛ me sɛ, “Daniel, maba ha sɛ merebre wo nhunumu ne nteaseɛ. ²³ Wohyɛɛ aseɛ sɛ worebo mpaeɛ pɛ no, mmuaɛɛ baɛɛ, na maba sɛ merebeka akyerɛ wo, ɛfiri sɛ, wɔbu wo yie. Enti dwene asem no ho na te anisoadehunu no ase.

²⁴ “Mmerɛ aduoɔson ahodoɔ nson' na wɔahyɛ ama wo nkurofoɔ ne wo kuroɔn kronkron no, sɛ wɔgyaɛ mmarato, na wɔtwa boneyɛ so, na wɔpata atirimuɔden, na tenenee a ɛto ntwɔ da ba, na wɔso anisoadehunu ne nkɔmhyɛ ano, na wɔsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo.

²⁵ “Tie na te yei ase: Ɛfiri ɛberɛ a asem no beko ama wɔasi Yerusalem ayɛ no foforo, kɔsi sɛ Deɛ Wɔasra no Ngo no beba no beyɛ mmere nson ahodoɔ 'nson', ne aduosia mmienu ahodoɔ 'nson'. Wɔbeyiyi mmorɔno ne akwan na wɔayɛ abanbodeɛ a ɛye den, nanso ɛbeyɛ ahohiahia

berε mu. ²⁶ Mmerε aduosia mmienu ahodoɔ nson akɔi no, wɔɛkum Dee Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔɛba no nkurofoɔ ɛɛba abεsεε kuropon ne kronkronɛa no. Awieεε no ɛɛba sε nsuyire, na ɔko ne emu ahoyera ɛɛba akɔsi awieεε sεdεε wɔahyε no. ²⁷ Ɔɛsi ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wɔ mmerε ‘nson’ baako mu. Na mmerε ‘nson’ no mfimfini no, ɔɛgyaε afɔrebo ne ayeyedεε ma. Ɔɛdua abusudεε a εde ɔsεεε ɛɛba wɔ asɔredan no no mu, kɔsi sε awieεε a wɔahyε no behwie agu ne so.”

10

Daniel Hunu Ɔbofoɔ Wɔ Anisoadehunu Mu

¹ Persiahene Kores adedie afεε a εto so mmiensa mu no, wɔyii asem bi adi kyerεε Daniel (a na wɔfrε no Beltesasar). Na nkra no yε nokorε, na εfa ɔko kεsεε bi ho. Ɔnyaa nkra no asekyerε wɔ anisoadehunu mu.

² Saa εberε no, me, Daniel, medii awerehoɔ nnawɔtwe mmiensa. ³ Manni aduane pa biara. Enam anaa nsã biara anka m’ano, na mamfa sradehwam ansra kɔsii nnawɔtwe mmiensa no awieεε.

⁴ Ɔbosome a εdi εkan no, da a εto so aduonu εnan, εberε a megyina asubɔnten kεsεε Tigris konkɔn so no, ⁵ mepagyaa m’ani na mehunuɔ ɔbarima bi a ɔfira nweratam. Na ɔbo sikakɔkɔɔ amapa abɔsoɔ a εfiri Ufas wɔ n’asene mu. ⁶ Ne onipadua no te sε abɔɔdenboɔ. N’anim te sε anyinam, n’ani te sε ogyaten a εrederε, ne nsa ne nan te sε yaawa a wɔabere ho hyerεn, na ne nne nso te sε nipakuo nnyegyεε.

⁷ Me, Daniel nko ara na mehunu saa anisoadehunu no; nnipa a na woka me ho no anhunu hwee. Ehu keseɛ bi boɔ won ma wodwane kotetsee. ⁸ Enti, ekaa me nko ara a merehwe anisoadehunu keseɛ yi. Na m'ahooden asa, m'anim too hoa, afei na menni oboafɔɔ biara. ⁹ Na metee se orekasa, na meretie no no, mefaa mu daa nnahoo a m'anim butu fam.

¹⁰ Nsa bi soɔ me mu, pagyaa me a me nsa ne me kotodwe rewoso biribiribiri. ¹¹ Okaa se, "Daniel, wo a wobu wo yie, dwene nsem a merebeka akyerɛ wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wo wo nkyɛn." Okaa saa asem yi kyerɛɛ me no, mede ahopopoɔ soreeɛ.

¹² Afei, okoo so kaa se, "Nsuro, Daniel. Efiri da a edi ekan a wopɛɛ se wote anisoadehunu no ase na wobɛɛ wo ho ase wo wo Onyankopɔn anim no na otee wo nsem, na eno enti na maba yi. ¹³ Nanso, ohene babarima a ofiri Persia ahennie mu sii me ekwan nnaafua aduonu baako. Afei, Mikael a oye ahenemma atitire no mu baako beboaa me, efiri se na wode me asie wo Persia ohene nkyɛn. ¹⁴ Seesei, maba se merebɛkyerɛkyerɛ wo deɛ ebɛba wo nkurɔfoɔ so daakye, efiri se saa anisoadehunu yi fa bere bi a erebɛba ho."

¹⁵ Eberɛ a oreaka yei akyerɛ me no, meboɔ me mu ase, na metɔree mum. ¹⁶ Afei, obi a ote se onipa de ne saa kaa m'ano, na mebuee m'ano, hyɛɛ aseɛ kasaeɛ. Meka kyerɛɛ deɛ ogyina m'anim no se, "Anisoadehunu no ama me ho adwiri me, me wura, na menni oboafɔɔ biara. ¹⁷ Ebeye den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahooden asa, na mentumi nhome."

¹⁸ Dee ɔte se onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahooden. ¹⁹ Ɔka kyerɛɛ me se, “Nsuro, wo a wɔbu wo bebree. Asomdwoeɛ nka wo. Hyɛ wo ho den. Ye den.”

Ɔkasa kyerɛɛ me no, menyaa ahooden na mekaa se, “Se woama me ahooden yi, kasa, me wura.”

²⁰ Enti ɔbisaa se, “Wonim dee enti a maba wo nkyɛn? Erenkyere, mesane akɔ na me ne Persia ɔhene babarima akɔko, na se meko a, Hela ɔhene babarima beba; ²¹ nanso, medi ekan aka dee wɔatwere wɔ Nokore Nwoma no mu no akyere wo. (Obiara nni m’afa a ɔko tia wɔn, gye se Mikael a ɔye wo henebabarima no.

11

¹ Na Mediani Dario ahennie afe a edi ekan no, meyɛɛ m’adwene se megyina n’akyi na mabɔ ne ho ban.)

Anafɔ Fam Ne Atifi Fam Ahemfo

² “Na afei, meka mu nokore akyere wo: ahemfo mmiensa besɔre wɔ Persia, wɔn akyi no, dee ɔto so enan a ɔbenya ne ho akyɛn nkaeɛ no besɔre. Ɔde n’ahonya mu ahooden behwanyane obiara atia Hela ahennie. ³ Afei, ɔhene keɛɛ bi besɔre wɔ tumi mu a ɔbeyɛ dee ɔpe. ⁴ Ne ba no akyi, wɔbɛkyekye n’aheman no mu enan. Erenko n’asefoɔ nkyɛn, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efiri se, wɔbetutu n’aheman no ase de ama afoforo.

⁵ “Ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no beyɛ den, nanso n’asafohene no mu baako beyɛ den asene no na ɔde tumi a eyɛ den beɔi ahemman no so. ⁶ Mfeɛ

bi akyi no, wɔbeyɛ ayɔnkofɔɔ. Ɔhene a ɔwɔ anafɔɔ fam no ba baa beko ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nkyɛn akɔyɛ nnamfofa apam; nanso ɔbabaa no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, ɔhene babaa, adehyɛɛ a wɔka ne ho, n'agya ne deɛ ɔgyinaa n'akyi nyinaa no, wɔbeyi wɔn ama.

⁷ “Obi a ɔfiri anafɔɔ fam babaa abusua mu besɔre asi n'anani mu. Na ɔde dom beba abɛhyɛne ɔhene a ɔwɔ atifi fam aban no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. ⁸ Ɔbefa wɔn anyame, nsesodeɛ a wɔde dadeɛ ayɛ ne wɔn ademudeɛ a wɔde dwetɛ ne sikakɔkɔɔ ayɛ ako Misraim. Na mfeɛ bi mu no, ɔbetwe ne ho afiri ɔhene a ɔwɔ atifi fam ho. ⁹ Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beto ahyɛ ɔhene a ɔwɔ anafɔɔ fam no so, nanso ɔbesane n'akyi ako n'ankasa asase so. ¹⁰ Ne mmammariima besiesie wɔn ho ama ɔko na wɔde akodɔm kɛsɛɛ beko te sɛ nsuo a ayiri, akɔko ara akɔduru atamfɔɔ no aban no ho.

¹¹ “Afei, ɔhene a ɔwɔ anafɔɔ fam no de abufuo kɛsɛɛ besɔre na wako atia ɔhene a ɔwɔ atifi fam a ɔno nso wɔ akodɔm kɛsɛɛ, na ɔbedi wɔn so nkonim. ¹² Sɛ wɔde akodɔm no ko a, ahantan behyɛ anafɔɔ fam ɔhene no mu ma, na ɔbekunkum mpempem, nanso, ne nkonimdie no, enkyɛre. ¹³ Ɔhene a ɔwɔ atifi fam nso beboa akodɔm foforo a wɔdɔɔso sene kane deɛ no, na mfirmhyia bebree akyi no, ɔde akodɔm kɛsɛɛ a wɔwɔ akodeɛ betu ɔsa.

¹⁴ “Saa mmere no mu, bebree besɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafɔɔ fam. Wɔn a wɔdi akak-abensem wɔ w'ankasa wo nkurofɔɔ mu no bete atua sɛdeɛ etɛɛ wɔ anisoadehunu no mu no,

nanso wɔrenni nkonim. ¹⁵ Afei, ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beba abesisi mpie na ɔbeko agye kuropon a wagye ho ban. Akodɔm a wɔwɔ anafoɔ fam no rennya ahooɔden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina ɔko no ano. ¹⁶ Ntohyɛsoni no beye deɛ ɔpe na obiara ntumi nnyina n'anim. Ɔbegye Asase Fɛɛfɛ no abɔ so, na ɔbenya tumi a ɔde besɛɛ no. ¹⁷ Ɔbeyɛ n'adwene sɛ ɔde ahooɔden a ɔwɔ wɔ n'ahennie no mu nyinaa beba, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no akɔye nnamfofa apam. Ɔde ne babaa bɛma no awadeɛ, na ɔnam so agu n'ahennie no, nanso n'atirimpɔ yi renye yie na ɛremmoa no. ¹⁸ Afei ɔde n'ani bekyere mpoano aman so, na wadi emu bebree so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ɔhene yi ahomasɔ beba awieɛɛ na wadane abɔ no. ¹⁹ Yei akyi no, ɔde n'ani bekyere aban a ɛwɔ n'asase so no, nanso ɔbesunti ahwe ase, na wɔrenhunu no bio.

²⁰ “Deɛ ɔbedi n'adeɛ no besoma ɔtogyeni, sɛdeɛ ɛbeyɛ a ɔbenya deɛ ɛbɛma n'ahennie no animuonyam atena ho. Mfirinhyia kakra bi akyi no, wɔbesɛɛ no; nanso ɛmfiri abufuo anaa ɔko mu.

²¹ “Obi a wɔmmu no na ɔnnye ɔdehyɛɛ na ɔbedi n'adeɛ. Ɔbeto ahyɛ ahennie no so ɛbere a ɛso nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. ²² Afei ɔbetɔre akodɔm a wɔntumi nkan wɔn dodoo no ase. Wɔbesɛɛ akodɔm no ne ɔhene babarima a ɔhyɛ bɔhyɛ no ase no. ²³ Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa ɛkwan so benya nnipa kakra bi na wapere tumi. ²⁴ Sɛ amantam a wɔye adefoo no te nka sɛ wɔn asom adwo wɔn a, ɔbeto ahyɛ wɔn so, na deɛ

n'agyanom ne ne nananom antumi anye no, obeye. Obekyekye afodee ne ahonyadee ama n'akyidifo. Obobo abantuo ho po, nanso ebeye nna tiawa bi mu.

²⁵ “Obenya akodom kesee na wanya ahoden ne akokoduru asore atia ohene a owo anafoo fam. Ohene a owo anafoo fam no de akodom a wodoo so na woye den betu osa, nanso, orentumi nnyina, esiane epo ahodo a waboo de atia no enti. ²⁶ Won a ohene bo won akonhoma no beboo mmoden se wobehwan n'ase; wobetwi afa ohene no asraafoo no so, na bebree nso betoto wo oko mu. ²⁷ Ahemfo mmienu a bone adi won tiri mu dem betena epono baako ho, adi atoroo akyerere won ho won ho, nanso enkosi hwee, efiri se, awiee no beba ne eberere a woahe no. ²⁸ Ohene a owo atifi fam no de ahonyadee bebree besane ako ne oman mu, nanso, n'akoma rempe apam kronkron no. Obeye biribi atia apam kronkron no na wasane ako ne oman mu.

²⁹ “Eberere a woahe no duru a, obeto ahye anafoo aman so bio, nanso saa eberere yi dee, erenye yie mma no se kane no. ³⁰ Ahyen a wofiri aman a ewoo mpoano wo atoe fam no beko atia no, na n'abasa mu bebu. Enti obesane n'akyi na ode n'abufuo akowie apam kronkron no so, na one won a wopo apam kronkron no beye baako.

³¹ “Na n'asraadom besore. Wobegu asoredan no aban ho fi, na woaagu daadaa aforebo no. Wode abusudee a ede osee ba besi anan mu. ³² Ode nnaadaa beko so asee won a wobu apam no so, nanso won a wonim won Onyankopon no besore atia no dendeenden.

³³ “Anyansafoɔ bekyerɛkyere bebreɛ, nanso, berɛ bi mu no, wɔbetoto akofena ano, wɔbehye wɔn, wɔbefa wɔn nnommum anaa wɔbefom wɔn nneɛma. ³⁴ Sɛ wɔhwe ase a, wɔbenya mmoa kakra, na bebreɛ a wɔnni nokore beko akodɔm wɔn. ³⁵ Anyansafoɔ no mu bi besuntisunti. Enam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔayɛ wɔn a wɔn ho nni nkekaawa akɔsi awieɛɛ berɛ no, ɛfiri sɛ ɛbɛba ɛberɛ a wɔahye no.

ɔhene A ɔma Ne Ho So

³⁶ “ɔhene no beyɛ deɛ ɔpɛ, ɔbɛma ne ho so, ayɛ ne ho keɛɛ asene onyame biara, na waka deɛ obi ntee da afa anyame mu Onyame no ho. ɔbenya nkɔsoɔ akɔsi sɛ abufuo berɛ no bɛba awieɛɛ, ɛfiri sɛ, ɛsɛ sɛ deɛ wɔahye ato ho no ba mu. ³⁷ ɔbɛbu n’agyanom anyame animtia. ɔremfa mmaa no nyame a wɔdo no anaa onyame foforo biara nyɛ hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so. ³⁸ ɔde aban no nyame, nyame a n’agyanom nnim bɛsi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔɔ, dwetɛ, aboɔdemmoɔ ne akyedɛɛ a ɛsom bo bɛdi no ni. ³⁹ ɔde mmoa a ɔnya firi ananafoɔ nyame ho no bɛto ahyɛ aban a ɛyɛ den pa ara so, na wɔn a wɔgye no to mu no, ɔbehye wɔn animuonyam. ɔbeyɛ wɔn sodifoɔ wɔ nnipa bebreɛ so, na ɔɛkyekye asase no mu de ayɛ akatua.

⁴⁰ “Awieɛɛ no duru a, ɔhene a ɔwo anafɔɔ fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwo atifi fam no nso de nteaseɛnam, apɔnkɔsotefɔɔ ne ɛpo so akodɔm bebreɛ ahyia no. ɔbɛto ahyɛ aman bebreɛ so na watwi afa wɔn so te sɛ nsuyire. ⁴¹ ɔbɛto ahyɛ Asase Fɛɛfɛ no so. Aman bebreɛ bɛhwɛhwe

ase, nanso wɔbɛgye EDOM, Moab ne Amon mu fa kɛsɛɛ afiri ne nsa mu. ⁴² Ɔde ne tumi bɛkɔ aman bebree so; na Misraim remfiri mu mfi. ⁴³ Ɔde ne nsa bɛto ademudeɛ a ɛye sikakɔkɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyadeɛ nyinaa so, na Libiafoɔ ne Etiopiafoɔ ayɛ n'asomfoɔ. ⁴⁴ Nanso, amanɛɛ a ɔbɛtɛ afiri apueɛɛ ne atifi fam bebɔ no hu, na ɔde abufuhyɛɛ bɛfiri akɔ akɔsɛɛ bebree atɔre wɔn ase. ⁴⁵ Ɔbɛsi n'adehye ntomadan wɔ ɛpo no ne bepɔ kronkron fɛfɛ no ntam. Na n'awieɛɛ bɛba a ɔrennya mmoa biara.

12

Awieɛɛ Mmerɛ

¹ “Saa ɛberɛ no, Mikael, ɔhene babarima titire a ɔbɔ wo nkurɔfoɔ ho ban no bɛsɔre. Ahohia ɛberɛ bi bɛba a, ɛfiri aman no ahyɛaseɛ besi saa da no, biribiara saa nsiɛ da. Nanso saa ɛberɛ no, wo nkurɔfoɔ, obiara a wɔbɛhunu sɛ wɔatwerɛ ne din wɔ nwoma no mu no, wɔbɛgye no nkwa. ² Nnipadɔm a wɔadeda fam wɔ dɔtɛɛ mu no bɛnyane: ebinom bɛkɔ daa nkwa mu, na ebinom nso akɔ aniwuo ne daa ahohora mu. ³ Wɔn a wɔyɛ anyansafoɔ no bɛhyɛrɛn tɛ sɛ ɔsoro hyɛrɛn, na wɔn a wɔdaneɛ afoforo kɔɔ teneneɛ mu no bɛhyɛrɛn sɛ nsoromma daapem. ⁴ Nanso, wo Daniel, bobɔ na sɔ nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛɛ no ano, kɔsi awieɛɛ ɛberɛ no. Bebree bɛkyinkyini akɔpɛ nimdeɛ.”

⁵ Afei, me Daniel mehwe hunuu nnipa baanu bi wɔ m'anin; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ɛhwe baako no anim no so. ⁶ Wɔn mu baako bisaa

ɔbarima a ɔfira nwera no a ɔgyina asuo no so no se, “Ebedi nna ahe ansa na anwanwadee yi aba mu?”

⁷ ɔbarima no a ɔfira nwera na ɔwɔ nsuo no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyeree soro, na metee se ɔde dee ɔte ho daa no kaa ntam se, “Ebeko so saa ara akosi eberɛ bi, mmerɛ bi ne eberɛ sini bi. Se nnipa kronkron no tumi seee no ba awiee koraa a, wobewie saa nneema yi nyinaa.”

⁸ Meteeɛ, nanso mante aseɛ. Enti, mebisaa se, “Me Wura edeen na ebefiri yeinom nyinaa mu aba?”

⁹ Na ɔbuaa se, “Daniel ko, efiri se wɔabobo nsem no aɔ ano de akosi awieeɛ mmerɛ no. ¹⁰ Wɔbɛhohoro bebree ho a efi ne nkekaeɛ biara nni wɔn ho, nanso atirimuɔdenfoɔ beko so aye atirimuɔden; wɔn mu biara rente aseɛ, nanso anyansafoɔ dee, wobete aseɛ.

¹¹ “Efiri da a wobebra daa afɔrebɔ na wɔde akyiwadeɛ a ɔseeɛ nam ne so beba abesi ho no beye nnafua apem ahanu aduɔkron. ¹² Nhyira ne dee ɔtwen kɔsi nnafua apem ahasa aduasa enum awieeɛ no.

¹³ “Wo Daniel dee, tintim koduru awieeɛ. Wobɛhome, na nna no awieeɛ no, wobesore na woakogyɛ wo kyefa a ewɔ agyapadeɛ no mu.”

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f